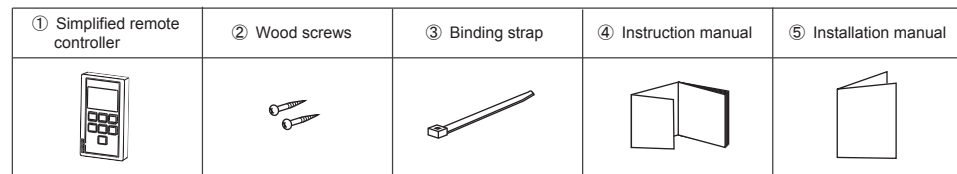


INSTALLATION MANUAL

GB

■Parts supplied with simplified remote controller



■Simplified remote controller installation guidelines

Place of installation

- Mount the simplified remote controller at a height of 1 to 1.5 meters above the floor where it can sense the average temperature of the room.
- Do not mount the simplified remote controller in a place exposed to direct sunlight or a place exposed to outside air such as near a window.
- Do not mount the simplified remote controller behind an object so that it is separated from the air circulation of the room.
- Mount the simplified remote controller within the room being air conditioned.
- The simplified remote controller must be mounted on the wall or other surface vertically.

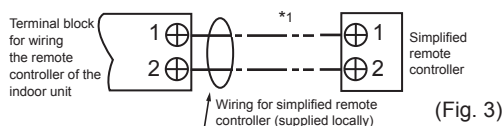
■How to install the simplified remote controller

●When used as embedded type

- Insert a screwdriver or the like in the groove on the lower side of the simplified remote controller body to pry off the back case. (See Fig. 2)
- After passing the simplified remote controller wiring through the conduit on the back case of the controller, secure it with the two screws (supplied locally). (See Fig. 1)
< NOTE > Do not apply excessive strain to the back case when securing it. Deformation of the back case may result in the remote controller falling off.
- Connect the simplified remote controller wiring to the simplified remote controller main unit.
(See "How to wire the simplified remote controller".)
When connecting the locally supplied 2 core lead wires to the terminal block, check the terminal numbers in the indoor unit to make sure that the wires are correctly connected. (See Fig. 3)
(The simplified remote controller is damaged if 220 / 240 V AC is applied.)
- Fit the simplified remote controller to the tabs of the back case and mount it.

■How to wire the simplified remote controller

●Connection diagram

*1: Use 0.5 mm² to 1.25 mm² stranded wires.

- < NOTE 1 > Do not twist the simplified remote controller wiring with the power wiring or run it in the same metal conduit, because this may cause malfunction.
- < NOTE 2 > Install the simplified remote controller away from sources of electrical noise.
- < NOTE 3 > Install a noise filter or take other appropriate action if electrical noise affects the power supply circuit of the unit.

* Use an electric junction box (supplied locally). (See Fig. 1) for flush mounting of the simplified remote controller.

●When used as exposed type

- This step is the same as step 1 for the embedded type.
- Because the simplified remote controller wiring exits the back case (thin part in upper central area), use a nipper or the like to cut out the part to fit the thickness of the simplified remote controller wiring. (See Fig. 4)
- Referring to Fig. 5, connect the controller wiring to the main unit, and then attach the binding strap (supplied 3).
- Place the controller wiring in the groove, and then adjust the wiring so that the binding strap attached in step 3 can be stored inside the simplified remote controller.
- Secure the back case to the wall with the wood screws (supplied 2). (See Fig. 6)
- < NOTE > Do not apply excessive strain to the back case when securing it. Deformation of the back case may result in the remote controller falling off.

This multiple remote controller system controls 1 to 8 indoor units with 2 simplified remote controllers.

■Guidelines for using 2 simplified remote controllers

This multiple remote controller system controls 1 to 8 indoor units with 2 simplified remote controllers.

●Set-up procedure

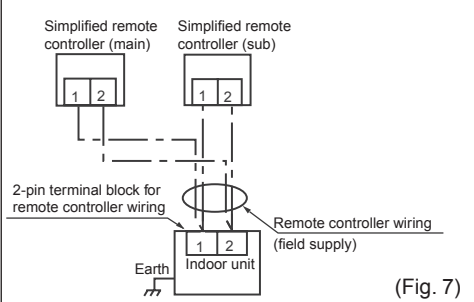
- One of the 2 simplified remote controllers should be set as main controller.
- For the rest, see the "Remote controller setting mode" section and set up Sub.

●Basic wiring diagram

Note: Make sure to connect the wires correctly or the unit may be damaged. (See Fig. 7)

Following is a wiring diagram for controlling 1 indoor unit by 2 simplified remote controllers.

- Performing group control of the multiple indoor units with 2 simplified remote controllers.
- The main and the sub simplified remote controllers can be installed at any indoor unit for operations.



(Fig. 7)

■Remote controller setting mode

Use the following method to perform simplified remote controller Main/Sub setting and RCU.CK switching.

- Press both [F] and [E] buttons on the remote controller for more than 4 seconds together.
- Use [A] / [V] () button to select an item code, and then use [E] button to confirm.
- Change DATA with [A] / [V] () buttons.
- Press [E]. Finally, press [E].

- To go back one step, press [E].
- DATA is memorized in the RCU. (DATA setting will not be changed even when the power is turned off.)
- Make sure to set [Normal] for RCU. CK.

CODE ITEM	ITEM	DATA
00 00	RCU. Main/Sub	Sub
01 01	RCU. CK	Main
08 08	RCU. CK	Normal

■Indoor unit setting mode

Use the following method to switch sensor or temperature unit (Celsius/Fahrenheit).

- Press [F] + [E] + [E] buttons on the remote controller for more than 4 seconds together.
- Use [A] / [V] () button to select a unit, and then use [E] button to confirm.
- Change DATA with [A] / [V] () buttons.
- Press [E]. Finally, press [E].

- To go back one step, press [E].
- DATA is memorized in the indoor unit.
- DATA setting will not be changed even when the power is turned off.)

CODE ITEM	ITEM	DATA
00 00	Room temperature sensor	Main unit
32 32	Temperature unit	°C
33 33	Temperature unit	°F

■To display the sensor temperature:

- Press both [F] and [E] buttons on the remote controller for more than 4 seconds together.
- Use [A] / [V] () button to select a unit, and then use [E] button to confirm.
- Change the sensor address (CODE No.) with [A] / [V] () buttons.
- Press the [E] button to finish service mode.
- To go back one step, press [E].

■To display the trouble history:

- Press both [F] and [E] buttons on the remote controller for more than 4 seconds together.
- Change the alarm message [A] / [V] () buttons.
- Press the [E] button to finish service mode.
- To clear the trouble history, press [E].

CODE No. 01 → 04
(New) (Old)

■Test run setting

- Press both [F] and [E] buttons on the remote controller for more than 4 seconds together, and then press [E] (ON/OFF) button.

"TEST" will appear on the crystal display during test run.

- During test run, temperature cannot be adjusted. This button should be used only for test run.

2 Perform test run in any operation mode of "heat", "cool" or "fan".

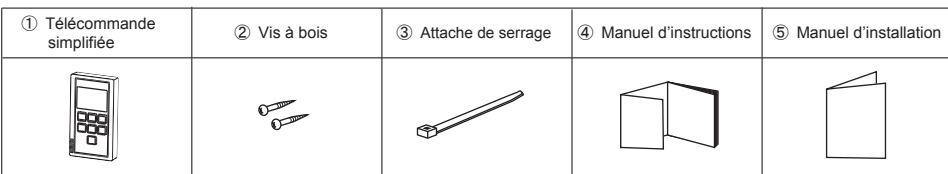
Note: The outdoor unit does not operate for 3 minutes after stopping operation or turning on the unit.

After test run is finished, press both [F] and [E] buttons again for more than 4 seconds together, and then make sure "TEST" goes off from the crystal display. (The 60-minute off timer function is provided for this remote controller in order to avoid continuous test run.)

MANUEL D'INSTALLATION

FR

■Pièces fournies avec la télécommande simplifiée



■Conseils d'installation de télécommande simplifiée

Endroit d'installation

- Fixer la télécommande simplifiée à une hauteur de 1 à 1,5 mètres au-dessus du sol, où elle peut capter la température moyenne de la pièce.
- Ne pas fixer la télécommande simplifiée à un endroit exposé aux rayons directs du soleil ou à un endroit exposé à l'air extérieur comme près d'une fenêtre.
- Ne pas fixer la télécommande simplifiée derrière un objet où elle serait séparée de la circulation d'air de la pièce.
- Fixer la télécommande simplifiée dans la pièce qui est climatisée.
- La télécommande doit être fixée verticalement à un mur ou autre surface.

- < NOTE 1 > Ne pas torsader le câble de la télécommande simplifiée avec le câble d'alimentation ni les poser dans le même conduit métallique, ceci pourrait entraîner un mauvais fonctionnement.
- < NOTE 2 > Installer la télécommande simplifiée à distance de sources de parasites électriques.
- < NOTE 3 > Installer un filtre antiparasite ou prendre d'autres mesures appropriées si des parasites électriques affectent le circuit d'alimentation de l'unité.
- Utiliser une boîte de dérivation électrique (fourniture sur site) (Voir Fig. 1) pour encastrer la télécommande simplifiée.

■Comment installer la télécommande simplifiée

●Lors de l'utilisation encastrée

- Insérer un tournevis ou autre dans la rainure du bas du corps de la télécommande simplifiée pour faire lever et dégrader la boîte arrière. (Voir Fig. 2)
- Après le passage du câblage de la télécommande simplifiée par le conduit de la boîte arrière, le fixer avec les deux vis (fournies sur place). (Voir Fig. 1)

< NOTE > Ne pas appuyer fortement sur la boîte arrière lors de sa fixation. Si la boîte arrière se déforme, la télécommande risque de tomber.

- Raccorder le câblage de la télécommande simplifiée à l'unité principale de télécommande simplifiée.

(Voir "Comment câbler la télécommande simplifiée".)

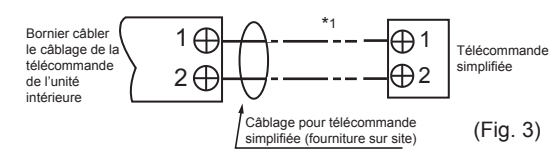
Lors de la connexion des 2 conducteurs à se procurer sur site au bornier, vérifier les numéros de borne de l'unité intérieure pour veiller à ce que les fils soient correctement connectés. (Voir Fig. 3)

(La télécommande simplifiée sera endommagée si une tension 220 / 240 V CA lui est appliquée.)

- Ajuster la télécommande simplifiée sur les languette de la boîte arrière et la fixer.

■Comment câbler la télécommande simplifiée

●Schéma de connexion

*1: Utiliser des câbles à torsion de 0,5 mm² à 1,25 mm².

●Lors de l'utilisation exposée

- Cette étape est identique à l'étape 1 de l'utilisation encastrée.
- Puisque le câblage de la télécommande simplifiée sort de la boîte arrière (partie fine dans la partie centrale supérieure), utiliser une pince ou similaire pour faire correspondre à l'épaisseur du câblage de la télécommande simplifiée. (Voir Fig. 4)
- En consultant la fig. 5, raccorder le câblage de la télécommande à l'unité principale, puis fixer l'attache-fils (fourni 3).
- Placer le câblage de la télécommande dans la rainure, puis l'ajuster pour que l'attache-fils fixé à l'étape 3 puisse être contenu à l'intérieur de la télécommande simplifiée.
- Fixer la boîte arrière au mur avec les vis à bois (fournies 2). (Voir Fig. 6)

< NOTE > Ne pas appuyer fortement sur la boîte arrière lors de sa fixation. Si la boîte arrière se déforme, la télécommande risque de tomber.

- Cette étape est identique à l'étape 4 de l'utilisation encastrée.

■Conseils pour l'utilisation de 2 télécommandes simplifiées

Ce système à plusieurs télécommandes commande 1 à 8 unités intérieures avec 2 télécommandes simplifiées.

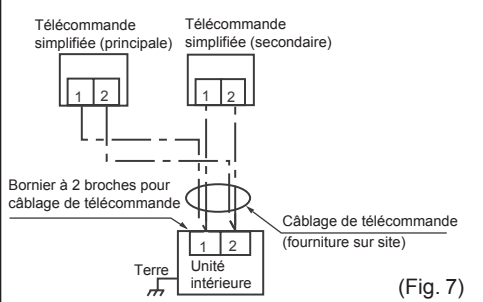
●Procédure de réglage

- Une des 2 télécommandes simplifiées doit être réglée comme commande principale.
- Pour le reste, consulter "Mode de réglage de la télécommande" et régler la télécommande secondaire.

●Schéma de câblage de base

Note: Veiller à connecter les fils correctement sinon l'unité risque d'être endommagée. (Voir Fig. 7)

Le schéma de câblage suivant est pour la commande d'une unité intérieure par 2 télécommandes simplifiées.



(Fig. 7)

- Obtention d'une commande de groupe de plusieurs unités intérieures avec 2 télécommandes simplifiées.
- Les télécommandes simplifiées principale et secondaire peuvent être installées sur n'importe quelle unité intérieure pour les opérations.

■Mode de réglage de la télécommande

Utiliser la procédure suivante pour effectuer les réglages Principale/secondaire de la télécommande simplifiée et la commutation RCU.CK.

- Appuyer simultanément plus de 4 secondes sur les deux touches [E] et [E] sur la télécommande.
- Utiliser la touche [A] / [V] () pour sélectionner un code d'élément, puis la touche [E] pour confirmer.

3 Changer DONNEES avec les touches [A] / [V] () .

4 Appuyer sur [E]. Enfin, appuyer sur [E].

* Pour revenir une étape en arrière, appuyer sur [E].

* DONNEES est mémorisé dans la télécommande (RCU).

(Le réglage DONNEES ne sera pas modifié même à la mise hors tension.)

* Bien régler à [Normal] pour RCU.CK.

CODE	ARTICLE	DONNEE
00 00	RCU. Principale/secondaire	Secondaire
01 01	RCU. CK	Principale
08 08	RCU. CK	Normal

■Mode de réglage de l'appareil intérieur

Utiliser la procédure suivante pour faire basculer le capteur ou l'unité de température (Celsius/Fahrenheit).

- Appuyer simultanément plus de 4 secondes sur les touches [F] + [E] + [E] sur la télécommande.
- Utiliser la touche [A] / [V] () pour sélectionner une unité, puis la touche [E] pour confirmer.

3 Utiliser la touche [A] / [V] () pour sélectionner un code d'élément, puis la touche [E] pour confirmer.

4 Changer DONNEES avec les touches [A] / [V] () .

5 Appuyer sur [E]. Enfin, appuyer sur [E].

* Pour revenir une étape en arrière, appuyer sur [E].

* DONNEES est mémorisé dans l'appareil intérieur.

(Le réglage DONNEES ne sera pas modifié même à la mise hors tension.)

CODE	ARTICLE	DONNEE
00 00	Capteur de température ambiante	Unité principale
32 32	Unité de température	°C
33 33	Unité de température	°F

■Pour afficher la température du capteur :

- Appuyer simultanément plus de 4 secondes sur les deux touches [F] et [E] sur la télécommande.
- Utiliser la touche [A] / [V] () pour sélectionner une unité, puis la touche [E] pour confirmer.
- Changer l'adresse du capteur (N° CODE) avec les touches [A] / [V] () .
- Appuyer sur la touche [E] pour quitter le mode de service.

* Pour revenir une étape en arrière, appuyer sur [E].

■Pour afficher l'historique des pannes:

- Appuyer simultanément plus de 4 secondes sur les deux touches [F] et [E] sur la télécommande.
- Changer le message d'alarme : touches [A] / [V] () .
- Appuyer sur la touche [E] pour quitter le mode de service.

* Pour effacer l'historique des pannes, appuyer sur [E].

N° CODE 01 → 04
(Nouvelle) (Ancien)

■Réglage de marche d'essai

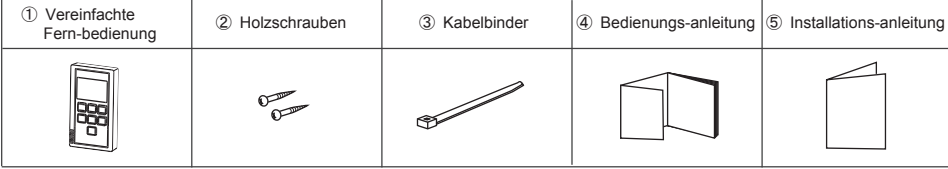
- Appuyer sur les touches [E] et [E] de la télécommande pendant plus de 4 secondes, puis ensuite appuyer sur la touche [E] (ON/OFF).
- "TEST" apparaîtra sur l'affichage à cristaux pendant la marche d'essai.
- Pendant la marche d'essai, la température ne peut pas être réglée. Cette touche doit être utilisée seulement pour la marche d'essai.
- Effectuer la marche d'essai dans tout mode de fonctionnement, "chaud", "froid" ou "ventilateur".
- Note: L'unité extérieure ne fonctionne pas pendant 3 minutes après l'arrêt ou la mise sous tension de l'unité.
- Après la marche d'essai, appuyer de nouveau sur les touches [E] et [E] pendant plus de 4 secondes, et vérifier que "TEST" disparaît de l'affichage. (Une fonction de minuterie d'arrêt au bout de 60 minutes est intégrée à cette télécommande pour éviter une marche d'essai continue.)

CODE	ITEM (ELEMENT)	DATA
00 00	RCU. Principal/secondaire	Secondaire
01 01	RCU. CK	Principale
08 08	RCU. CK	Normal

INSTALLATIONSANLEITUNG

DE

■Mit der vereinfachten Fernbedienung gelieferte Teile



■Hinweise zur Installation der vereinfachten Fernbedienung

Befestigungsort

- Die vereinfachte Fernbedienung in einer Höhe von 1 bis 1,5 Metern über dem Boden an einem Ort anbringen, wo sie die durchschnittliche Temperatur im Raum erfassen kann.
- Der Einbauort sollte so gewählt werden, dass die vereinfachte Fernbedienung vor direktem Sonneneinstrahlung und von außen einströmender Luft geschützt ist, wie es beispielsweise neben einem Fenster der Fall wäre.
- Die vereinfachte Fernbedienung nicht hinter einem Gegenstand einbauen, der sie von der Luftzirkulation im Raum trennen würde.
- Die vereinfachte Fernbedienung muss in dem Raum angebracht werden, dessen Temperatur sie regelt.
- Die vereinfachte Fernbedienung ist an einer Wand oder anderen vertikalen Fläche zu befestigen.

< HINWEIS 1 > Die Kabel der vereinfachten Fernbedienung und die Stromversorgungs-kabel dürfen nicht zusammen gebündelt oder in der gleichen Metallkabelröhre verlegt werden, da dies eine Funktionsstörung verursachen kann.

< HINWEIS 2 > Die vereinfachte Fernbedienung stets von Störstrahlungen entfernt montieren.

< HINWEIS 3 > Wenn der Stromversorgungs-kreis des Geräts durch Störgeräusche beeinträchtigt wird, muss ein Entstörfilter eingebaut oder eine andere geeignete Abhilfemaßnahme getroffen werden.

Für bündigen Einbau der vereinfachten Fernbedienung einen Anschlusskasten (vor Ort zu beschaffen) verwenden (siehe Abb. 1).

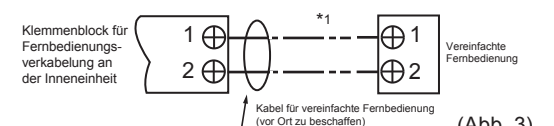
■Installieren der vereinfachten Fernbedienung

●Bei Verwendung als eingebettetes Gerät

- Einen Schlitzschraubendreher oder ein ähnliches Werkzeug in die Nut an der Unterseite der vereinfachten Fernbedienung einführen und den Gehäuseboden loshebeln. (Siehe Abb. 2)
- Die Verklebung der vereinfachten Fernbedienung durch den Kanal auf der Gehäuserückseite der Fernbedienung führen und mit den zwei mitgelieferten M4-Schrauben sichern (vor Ort zur Verfügung gestellt). (Siehe Abb. 1)
< HINWEIS > Beim Sichern der Gehäuserückseite keine übermäßige Kraft anwenden. Andernfalls kann sich die Gehäuserückseite verformen und die Fernbedienung herunterfallen.
- Verklebung an Haupteinheit der vereinfachten Fernbedienung anschließen. (Siehe "Verbinden der vereinfachten Fernbedienung".)
Beim Anschließen der vor Ort beschafften zweadrigen Kabel die Klemmennummern an der Inneneinheit prüfen, um sicherzustellen, dass die Kabel vorschriftsmäßig verbunden werden. (Siehe Abb. 3)
< HINWEIS > Bei der Montage der vereinfachten Fernbedienung hat eine Beschädigung der vereinfachten Fernbedienung zur Folge.
- Die vereinfachte Fernbedienung zur Befestigung in die Zungen am Gehäuseboden einpassen.

■Verbinden der vereinfachten Fernbedienung

●Anschlussdiagramm

*1: Litzenzdraht mit einer Stärke von 0,5 mm² bis 1,25 mm² verwenden.

■Hinweise zur Verwendung von zwei vereinfachten Fernbedienungen

Dieses Mehrfach-Fernbedienungssystem steuert 1 bis 8 Inneneinheiten mit Hilfe von 2 vereinfachten Fernbedienungen.

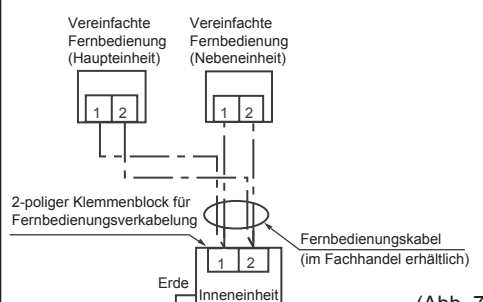
●Einrichtung

- Eine der beiden vereinfachten Fernbedienungen als Haupt-Fernbedienung festlegen.
- Folgende Schritte siehe "Einstellungsmodus für die Fernbedienung" und Nebengerät einstellen.

●Basis-Schaltplan

Hinweis: Auf korrekte Verkabelung achten, da die Einheit andernfalls beschädigt wird. (Siehe Abb. 7)

Der folgende Schaltplan illustriert die Steuerung einer Inneneinheit mit zwei vereinfachten Fernbedienungen.



(Abb. 7)

- Gruppensteuerung mehrerer Inneneinheiten mit zwei vereinfachten Fernbedienungen.
- Die Haupt- und die Neben-Fernbedienung können bei beliebigen Inneneinheiten installiert werden.

■Einstellungsmodus für die Fernbedienung

Mit folgender Methode die vereinfachte Fernbedienung als Hauptsteuerung oder Untersteuerung einstellen und RCU.CK-Umschaltung vornehmen.

- Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten [E] und [E] auf der Fernbedienung länger als 4 Sekunden.
- Mit Taste [A] / [V] () eine Objektcode auswählen und dann mit Taste [E] bestätigen.

3 Verändern Sie DATA mit den [A] / [V] () -Tasten.

4 Drücken Sie [E]. Zuletzt drücken Sie [E].

* Um einen Schritt zurück zu gehen, [E] drücken.

* DATA wird in der RCU gespeichert. (Die DATA-Einstellung wird nicht verändert werden, selbst wenn der Strom ausgeschaltet wird.)

* Stellen Sie sicher, dass Sie die RCU auf [Normal] einstellen. CK.

CODE	ITEM (ELEMENT)	DATA
00 00	RCU. Haupt-/Untersteuerung	Hauptsteuerung
01 01	RCU. CK	Normal
08 08	RCU. CK	Normal

■Einstellungsmodus der Raumeinheit

Mit folgender Methode zwischen Sensor- oder Temperatureinheit (Celsius/Fahrenheit) umschalten.

- Drücken Sie die [F] + [E] + [E] -Tasten gleichzeitig auf der Fernbedienung länger als 4 Sekunden.
- Mit Taste [A] / [V] () eine Einheit auswählen und dann mit Taste [E] bestätigen.

3 Mit Taste [A] / [V] () eine Objektcode auswählen und dann mit Taste [E] bestätigen.

4 Verändern Sie DATA mit den [A] / [V] () -Tasten.

5 Drücken Sie [E]. Zuletzt drücken Sie [E].

* Um einen Schritt zurück zu gehen, [E] drücken.

* DATA wird in der Raumeinheit gespeichert. (Die DATA-Einstellung wird nicht verändert werden, selbst wenn der Strom ausgeschaltet wird.)

CODE	ITEM (ELEMENT)	DATA
00 00	Zimmertempersensor	Haupteinheit
32 32	Temperatureinheit	°C
33 33	Temperatureinheit	°F

■Um die Sensor-Temperatur anzeigen zu lassen:

- Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten [F] und [E] auf der Fernbedienung länger als 4 Sekunden.
- Mit Taste [A] / [V] () eine Einheit auswählen und dann mit Taste [E] bestätigen.
- Ändern Sie die Sensoradresse (CODE-Nr.) mit den [A] / [V] () -Tasten.
- Drücken Sie die [E]-Taste, um den Service-Modus zu beenden.

* Um einen Schritt zurück zu gehen, [E] drücken.

CODE-Nr. 01 → 04
(Neu) (Alt)

■Um die Fehlerauflistung anzeigen zu lassen:

- Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten [F] und [E] auf der Fernbedienung länger als 4 Sekunden.
- Verändern Sie die Alarm-Nachricht: [A] / [V] () -Tasten
- Drücken Sie die [E]-Taste, um den Service-Modus zu beenden.

* Zum Löschen der Problemhistorie, [E] drücken.

■Testlauf für Einstellungen

1 Tasten [E] und [E] auf der Fernbedienung länger als 4 Sekunden gleichzeitig drücken, dann Taste [E] (EIN/AUS) drücken.

2 "TEST" wird während des Probeablaufs am Flüssigkristall-Display angezeigt.

Während des Probeablaufs ist eine Temperaturerhebung nicht möglich.

Diese Taste darf nur zur Durchführung eines Probeablaufs betätigt werden.

2 Den Probeablauf in einer beliebigen Betriebsart wie "Heizen", "Kühlen" oder "Lüften" durchführen.

Hinweis: Die Außeneinheit arbeitet erst drei Minuten nach Stoppen des Betriebs oder Einschalten der Einheit wieder.

Nach Abschluss des Tests Tasten [E] und [E] erneut länger als 4 Sekunden gleichzeitig drücken. Meldung "TEST" auf der LCD-Anzeige muss erlöschen. (Um zu verhindern, dass der Probeablauf zu lange andauert, bewirkt ein Timer in der Fernbedienung nach 60 Minuten eine Abschaltung.)

